

UDC 811.112'2: 81'373.2.

DOI <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-27>

VERSPRACHLICHUNG DER NEUEN VERHALTENSREGELN IN DER CORONA-PANDEMIE IM GEGENWARTSDEUTSCHEN

Kovbasyuk L. A.

*Kandidatin der philologischen Wissenschaften, Dozentin,
Dozentin des Lehrstuhls für Deutsche und Romanische Philologie*

Staatliche Universität Cherson

Universitätsstraße, 27, Cherson, Ukraine

orcid.org/0000-0002-1441-2458

kovlorik@gmail.com

Schlüsselwörter: *Deutsch,
Coronavirus, Wortbildung,
Entlehnung, Phraseologisierung.*

Im Beitrag wird die Verbalisierung neuer Verhaltensregeln in der deutschen Gesellschaft während der Coronavirus-Pandemie untersucht. Der Korpus der sprachlichen Einheiten wird zusammengestellt, ausgewählte Einheiten werden aus der kognitiv-semantischer Sicht erforscht, die häufigsten Bildungswege während der COVID-19-Pandemie werden untersucht, die Struktur, die Semantik, der Ursprung und die Funktionen von Spracheinheiten im deutschen digitalen Mediendiskurs werden analysiert. Die Spracheinheiten sind Neologismen und verbalisieren im deutschsprachigen Weltbild folgende konzeptuelle Sphären: 1) PRIVATES UMFELD: ABSTANDSREGELN, BEGRÜßUNGSFORMEN/ETIKETTE, HYGIENE, KONTAKT/BESUCH, 2) BERUFLICHES UMFELD (ARBEIT, SCHULE/STUDIUM): VERHALTENSREGELN AM ARBEITSPLATZ, VERHALTENSREGELN BEIM LERNEN/STUDIUM, 3) ÖFFENTLICHES UMFELD: DASEIN, KONTROLLSYSTEME, STRATEGIE, WARNSYSTEME. Die Spracheinheiten, die in der Corona-Pandemie im modernen Deutschland häufig zur Bezeichnung neuer Verhaltensregeln verwendet werden, werden derzeit durch drei Wege gebildet: 1) die Wortbildung, 2) die Entlehnung, 3) die Phraseologisierung. 68% der Neubildungen sind durch Wortbildung entstanden. Es ist festgestellt, dass die analysierten Einheiten hauptsächlich durch Zusammensetzung gebildet werden. Eine besondere Gruppe der Komposita bilden die so genannten Hybridbildungen, die unbedingt eine Entlehnung aus dem Englischen, Lateinischen oder Griechischen als Konstituente haben. Die Anzahl der Entlehnungen beträgt 20%. Durch die primäre Phraseologisierung sind 12% der Einheiten entstanden. Im analysierten Korpus sind konzeptuelle Metaphern vorhanden, die die Sprache bildhaft und expressiv machen. Besondere Aufmerksamkeit wird den pragmatischen Funktionen von neuen sprachlichen Einheiten im deutschen digitalen Mediendiskurs (in der Online-Zeitschrift Focus) geschenkt. Die Perspektive der zukünftigen Forschung könnte eine kontrastive Studie zur Verbalisierung neuer Verhaltensregeln während der Coronavirus-Pandemie im Deutschen und Ukrainischen sein.

VERBALIZATION OF NEW RULES OF CONDUCT DURING THE CORONAVIRUS PANDEMIC IN MODERN GERMAN

Kovbasyuk L. A.

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Associate Professor at the Department of Germanic and Romanic Philology
Kherson State University
University str., 27, Kherson, Ukraine
orcid.org/0000-0002-1441-2458
kovlorik@gmail.com*

Key words: *German, coronavirus, word formation, borrowing, phraseologization.*

The article is devoted to the verbalization of new rules of conduct in German society during the coronavirus pandemic. The corpus of the linguistic units is collected. The units are researched from the cognitive-semantic point of view. The main ways of the building of the new units during the COVID-19 pandemic are examined. Word structure, word semantics, origin, and functions of language units in German digital media discourse are analyzed. The linguistic units are neologisms and verbalize the following conceptual spheres in the German linguistic worldview: 1) PRIVATE ENVIRONMENT: DISTANCE RULES, GREETING/ETIQUETTE, HYGIENE, CONTACT/VISIT, 2) PROFESSIONAL ENVIRONMENT (WORK, SCHOOL/STUDIES): RULES OF CONDUCT IN THE WORKPLACE, RULES OF CONDUCT IN THE WORKPLACE IN SCHOOLS, 3) PUBLIC ENVIRONMENT: EXISTENCE, CONTROL SYSTEMS, STRATEGY, WARNING SYSTEMS. The linguistic units used for verbalizing new rules of conduct in modern Germany during the corona pandemic are currently created in three ways: 1) word formation, 2) language borrowing, 3) phraseologization. The 68% of new units are represented by word formation. The analyzed words are mainly created by compounding. The so-called hybrid compounds are a special group of determinative compounds, they consist of two vocabulary items – a german word and a borrowing from English, Latin, or Greek. 20% of units are loanwords. 12% of the new units are formed by primary phraseologization of free word combinations. The expressive conceptual metaphors are represented in the analyzed corpus, too. In particular, attention is paid to the pragmatic functions of new linguistic units in modern German media discourse. The study focuses on the german digital magazine Focus. The article offers perspectives on the new linguistic investigation. A contrastive study on the verbalization of new rules of conduct during the coronavirus pandemic in German and Ukrainian may be interested for modern linguists.

ВЕРБАЛІЗАЦІЯ НОВИХ ПРАВИЛ ПОВЕДІНКИ В ЧАСИ ПАНДЕМІЇ КОРОНАВІРУСУ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

Ковбасюк Л. А.

*кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри німецької та романської філології
Херсонський державний університет
вул. Університетська, 27, Херсон, Україна
orcid.org/0000-0002-1441-2458
kovlorik@gmail.com*

Ключові слова: *німецька мова, коронавірус, словотвір, запозичення, фразеологізація.*

Стаття присвячена процесу вербалізації нових правил поведінки в сучасному німецькому суспільстві під час пандемії коронавірусу. У статті складено корпус одиниць аналізу, досліджено вибрані одиниці у площині когнітивної семантики, вивчено найпоширеніші шляхи їхнього утворення під час пандемії COVID-19, проаналізовано структуру, семантику, походження та функціонування мовних одиниць у німецькому електронному медіадискурсі. Мовні одиниці дослідження є неологізмами та вербалізують у німецькомовній картині світу такі концептосфери, як: 1) ПРИВАТНА СФЕРА: ДИСТАНЦІЮВАННЯ, ВІТАННЯ / ЕТИКЕТ, ГІГІЄНА, КОНТАКТИ / ВІДВІДУВАННЯ, 2) ПРОФЕСІЙНА СФЕРА (РОБОТА, НАВЧАННЯ): ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ НА РОБОТІ, ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ПІД ЧАС НАВЧАННЯ, 3) СУСПІЛЬНЕ ЖИТТЯ: БУТТЯ, СИСТЕМИ КОНТРОЛЮ, СТРАТЕГІЯ, ЗАПОБІГАННЯ РОЗПОВСЮДЖЕННЮ ХВОРОБИ. Аналіз показав, що мовні одиниці, які широко використовуються під час пандемії коронавірусу в сучасній Німеччині для позначення нових правил поведінки, утворюються трьома шляхами: 1) шляхом словотвірної номінації, 2) шляхом запозичення; 3) шляхом утворення фразеологічних одиниць. За допомогою словотвірної номінації утворено 68% одиниць аналізу. Під час дослідження нами встановлено, що проаналізовані одиниці утворюються насамперед шляхом словоскладання та є детермінативними композитами. Особливу групу складних слів утворюють так звані гібридні композити, складовою частиною яких обов'язково є запозичення з англійської мови, латинської або грецької. Запозичені номінативні одиниці становлять 20% корпусу. Шляхом первинного утворення фразеологічних одиниць виникло 12% одиниць вивчення. У проаналізованому корпусі наявні концептуальні метафори, що роблять мову експресивною та виразною. Особлива увага в роботі приділяється прагматичним функціям мовних одиниць дослідження в сучасному німецькому медіадискурсі, а саме в електронному журналі Focus. Перспективою майбутніх досліджень може бути контрастивне вивчення вербалізації нових правил поведінки під час пандемії коронавірусу в німецькій та українській мовах.

Einführung. Seit dem 12. März 2020 herrscht in der Welt die Corona-Pandemie, die sowohl das Leben der meisten Länder sehr verändert hat als auch zur Entstehung der neuen Wörter und Wendungen in vielen Sprachen beiträgt. Neue Begriffe und Realien, die mit dem COVID-19 verbunden sind, werden im Gegenwartsdeutschen sehr aktiv mit Neubildungen versprachlicht (nach A. Barnes gibt es zurzeit schon mehr als 1200 neue sprachliche Einheiten im Deutschen [1]). Die Bezeichnung von neuen Verhaltensre-

geln in der Corona-Zeit kann auf sich eine angemessene Aufmerksamkeit der linguistischen Studien des Gegenwartsdeutschen ziehen, was die **Aktualität** des ausgewählten Themas bestätigt.

Die Bezeichnungslehre bzw. Onomasiologie ist ein wichtiger Teil der linguistischen Studien, besonders heutzutage, wenn die Coronakrise den Sprachwandelprozess hervorruft und den deutschen Wortschatz erweitert. Mit den Neubildungen in der Coronazeit beschäftigen sich sowohl deutsche renommierte Wis-

senschaftler, u.a. Mitarbeiterinnen vom Leibniz-Institut für Deutsche Sprache in Mannheim A. Klossa-Kückelhaus [2], C. Möhrs [3] und G. Zifonun [4] als auch ausländische Germanisten, die Corona-Wortschätze in verschiedenen Sprachen vergleichen [5].

Die weltbekannten digitalen deutschen Wörterbücher, *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache* [6] und *Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache (IDS), Mannheim* [7] sammeln und veröffentlichen den neuen Wortschatz rund um die Corona-Pandemie.

Die Neubildungen, die neue Verhaltensregeln zum Schutz vor dem Coronavirus verbalisieren, sind **Gegenstand** der anschließenden Überlegungen. Das **Ziel** dieses Beitrags besteht darin, die Bildungswege und die strukturell-semanticen Merkmale von ausgewählten sprachlichen Einheiten zu beschreiben und vorhandene semantische Transformationen festzustellen. Als **Untersuchungsmaterial** dienen zwei Korpora vom *Digitalen Wörterbuch der deutschen Sprache* [6] und *Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache (IDS), Mannheim* [7]. Insgesamt sind 168 sprachliche Einheiten untersucht worden.

Die **Aufgaben** dieses Beitrags sind: 1) die Erstellung der Liste von neuen Wörter und Wendungen, die das Verhalten der Menschen während einer der COVID-19-Pandemie versprachlichen, 2) die Gruppierung der sprachlichen Einheiten aus kognitiv-semanticen Sicht, 3) die Feststellung ihrer Bildungswege, 4) die Feststellung der semantischen Transformationen, infolge deren sekundäre nominative Einheiten entstanden sind und 5) die Analyse der pragmatischen Funktionen.

Ergebnisse. Verhaltensregeln sind die Regeln für das Verhalten in bestimmten Situationen [6]. Da die Corona-Pandemie ganz neue Situationen in allen Bereichen des menschlichen Lebens entwickelt hat, werden auch verschiedene neue Verhaltensregeln ausgearbeitet, die von allen befolgt werden sollen. Unter neuen Verhaltensregeln in der Corona-Pandemie verstehen wir Hygieneregeln, Verhaltens- und Benimmempfehlungen sowie im privaten als auch öffentlichen Umfeld, die eine Weiterverbreitung des Coronavirus SARS-CoV-2 verhindern. Neue Verhaltensregeln werden durch Neologismen versprachlicht, d.h. durch Wörter und Wendungen, „deren Entstehungszeit bekannt ist und die zu eben dieser Zeit von der Mehrzahl der Menschen einer Sprachgemeinschaft aufgenommen, aber noch als neu empfunden werden“ [8, S. 244]. Die Analyse des gesammelten Korpus hat gezeigt, dass in der Konzeptosphäre NEUE VERHALTENSREGELN folgende konzeptuelle Ebenen unterschieden werden können:

I. PRIVATES UMFELD:

1) **ABSTANDSREGELN:** *Abstandsgebot, Abstandsregel, Abstandsvorschrift* („Verordnung bzw.

Empfehlung während der COVID-19-Pandemie, in der Öffentlichkeit eine bestimmte Distanz zwischen zwei Personen einzuhalten“), *Anderthalbmetergesellschaft* („durch die während der COVID-19-Pandemie geltenden Abstandsregelungen geprägtes soziales Miteinander“), *Distanzschlange* („Reihe wartender Personen, die einen Mindestabstand von 1,5 Metern einhalten, um eine Infektion zu verhindern“) [6; 7];

2) **BEGRÜßUNGSFORMEN/ETIKETTE:** *Ellenbogengruß* („Begrüßung zweier Personen, die sich mit ihren Ellenbogen berühren, statt sich z.B. die Hände zu schütteln“), *Fußgruß* („Zeichen des gegenseitigen Willkommenheißens zweier Personen, die sich mit ihren Füßen berühren, statt sich z.B. die Hände zu schütteln“), *Vulkaniergruß* („durch die Sci-Fiction-Serie Star-Trek geprägte Handgeste zur Begrüßung, bei der der kleine und der Ringfinger sowie der Mittel- und der Zeigefinger zusammen abgespreizt werden, sodass ein „V“ entsteht“) [6; 7];

3) **HYGIENE:** *Hustenhygiene* („Maßnahmen, die die Ausbreitung von Infektionskrankheiten durch Husten verhindern sollen“), *Hygienedusche* („(mobile) Vorrichtung zum Desinfizieren von Fahrzeugen, (Gebrauchs-)Gegenständen o.Ä.“), *Maskentragedisziplin* („das konsequente Einhalten der Vorschrift zum Tragen eines Nasen-Mund-Schutzes o.Ä. in Ladengeschäften, öffentlichen Verkehrsmitteln usw. zur Eindämmung einer Infektionskrankheit“) [6; 7];

4) **KONTAKT/BESUCH:** *Distanzbesuch* („Treffen mit Familie, Freunden, Bekannten usw. unter Einhaltung der während der COVID-19-Pandemie geltenden Empfehlungen zum Abstandhalten“), *Ein-Freund-Regel* („Vorschlag zur Kontaktreduzierung während der COVID-19-Pandemie dahingehend, dass ein Kind jeweils nur ein anderes Kind aus einem anderen Haushalt als festen Spielpartner trifft“) [6; 7].

II. BERUFLICHES UMFELD (ARBEIT, SCHULE/STUDIUM):

1) **VERHALTENSREGELN AM ARBEITSPLATZ:** *Arbeitsquarantäne* („Isolierung einer Person in ihrem Zuhause und an ihrem Arbeitsplatz bzw. auf direktem Weg, die bei Verdacht auf eine bestehende Infektion mit einem ansteckenden Virus oder zur Vermeidung einer Infektion durch Kontakte angeordnet wird“), *Distanzarbeit* („Berufstätigkeit, die unter Einsatz von modernen Medien und Telekommunikationsmitteln von zu Hause oder anderen Orten aus und ohne direkten Kontakt zu Kollegen, Kunden usw. ausgeübt wird“), *Homeofficegesetz* („(angedachte) Regelung, einen rechtlichen Anspruch darauf zu haben, einen Teil seiner Berufstätigkeit unter Einsatz moderner Medien und Telekommunikationsmittel von zu Hause aus ausüben zu können“) [6, 7];

2) **VERHALTENSREGELN BEIM LERNEN/STUDIUM:** *Distanzlernen* („Lehrstoffvermittlung an Lernende durch eine Lehrkraft unter Einsatz von modernen Medien und Telekommunikationsmit-

teln, aber ohne direkten Kontakt“), *Nichtsemester* („aufgrund der während der COVID-19-Pandemie angeordneten Beschränkungen des Lehrbetriebs nicht vollständig (für Studiendauer, BAföG u.a.) zu zählendes Studienhalbjahr“), *Wechselmodell* („an die Abstands- und Hygienevorschriften während der COVID-19-Pandemie angepasstes Betreuungs- und Schulmodell, in dem Kinder abwechselnd und zu bestimmten Zeiten eine Kindertagesstätte oder Schule besuchen“) [6; 7].

III. ÖFFENTLICHES UMFELD:

1) DASEIN: *Coronadasein* („der andauernde Zustand eines eingeschränkten, anstrengenden, mit wechselnden Regeln konfrontierten Lebens während der COVID-19-Pandemie“), *Covid-19-Alltag* („durch die Einschränkungen und Verordnungen während der Coronapandemie gekennzeichnetes tägliches Leben“) [6; 7];

2) KONTROLLSYSTEME: *digitale Zutrittskontrolle* („System, das mithilfe von Bilderfassungstechnologie den Zugang von Personen in ein Geschäft, Gebäude usw. kontrolliert und reguliert“), *tracen* („(digitale) Kontaktdaten von Personen (ohne Auswertung von Standortdaten) rückverfolgen“) [6; 7];

3) STRATEGIE: *Corona-Warn-und-Aktionsplan* („(regionale) Strategie zur Eindämmung der COVID-19-Epidemie, die z.B. Maßnahmen vorsieht, wenn ein bestimmter Schwellenwert an Neuinfektionen pro 100.000 Einwohner in einem Ort, einer Region usw. überschritten wird“), *eingeschränkter Regelbetrieb* („an die Abstands- und Hygienevorschriften während der COVID-19-Pandemie angepasstes Betreuungsmodell in Kindertagesstätten o.Ä., bei dem noch nicht die vollen Betreuungszeiten angeboten werden, dafür aber alle Kinder wieder die Einrichtung besuchen können“) [6; 7];

4) WARNSYSTEM: *Coronawarnapp* („zur Rückverfolgung von Infektionsketten während der COVID-19-Pandemie eingesetztes Computerprogramm, das (auf das Smartphone) heruntergeladen werden kann“), *Infektionsampel* („Warnsystem, das bestimmt, wann und unter welchen Bedingungen es während der COVID-19-Pandemie zu erneuten Einschränkungen im öffentlichen und privaten Leben kommt“) [6; 7].

Die Analyse hat festgestellt, dass die neuen sprachlichen Einheiten, mit deren Hilfe Hygieneregeln, Verhaltens- und Benimmempfehlungen sowie im privaten als auch öffentlichen Umfeld versprachlicht werden, durch folgende Bereicherungswege des Wortschatzes gebildet werden:

1) Die Wortbildung, die als die wichtigste Quelle des Aufbaus des deutschen Wortschatzes dient [8, S. 107]. Die häufigste Wortbildungsart, die in unserem Korpus vertreten ist, ist die Komposition (Zusammensetzung) mit verschiedenen Strukturen, in denen die Anzahl von Bestandteilen nicht begrenzt ist. Die neuen

sprachlichen Einheiten sind Substantive (68%) und werden von uns folgend gruppiert: a) zweigliedrige Komposita mit/ohne Fugenelemente: N. (Abkürzung) + N.: *AHA-Regel*, *Ausgangsbeschränkung*, *Gesichtsschutz*; dreigliedrige Komposita mit/ohne Fugenelemente: N. (Zahlwort/Abkürzung) + N. (Zahlwort) + N.: *15-km-Regelung*, *Behelfmundschutz*, *COVID-19-Gesetz*, *Mund-Nasen-Schutz*, *Zwei-Haushalte-Regelung* [6; 7].

In eine besondere Gruppe werden zwei oder dreigliedrige Komposita abgesondert, die so genannten Hybridbildungen (Komposita) (18%) mit entlehnten Bestandteilen, aus dem Englischen bzw. Lateinischen/Griechischen: *Apppflicht*, *Coronaampelsystem*, *Fußshake*, *Hustenhygiene*, *Zero-Covid-Strategie* [6; 7].

2) Die Entlehnung, infolge der das Gegenwartsdeutsche durch das Wortgut der anderen Sprachen bereichert worden ist [8, S. 261]. Es handelt sich in erster Linie um Entlehnungen aus dem Englischen, die nach G. Zifonun aktiv von den deutschen Muttersprachlern gebraucht werden, weil sie treffend, sprechend, überzeugend und verständlich sind [4, S. 5]. Die Anzahl der neuen entlehnten sprachlichen Einheiten beträgt etwa 20%, es handelt sich meist um direkte Entlehnungen aus dem Englischen, die im Gegenwartsdeutschen als „alternativlose Dominanz“ [4, S. 5] wahrgenommen werden: *Coronaapp*, *Distant Socializing*, *Physical Distancing*, *Homeoffice*, *New Normal*, *Remote Working* [6; 7].

3) Die Phraseologisierung, d.h. die Bildung der festen Einheiten (Phraseologismen, Redensarten), die mehr als aus einem Wort bestehen und durch Reproduzierbarkeit, Stabilität, Lexikalität und Idiomatizität gekennzeichnet werden [8, S. 47]. Die Anzahl von sprachlichen Einheiten, die durch die Phraseologisierung gebildet worden sind, ist etwa 12%. Zu betonen ist, dass die Rede von der primären Phraseologisierung ist: *auf Hold setzen/stellen*, *digitale Pförtnerampel*, *Regelbetrieb unter Pandemiebedingungen*, *virtuelle Sitzung* [6; 7]. Die analysierten Einheiten sind meist referentielle (nominative) substantivische Phraseologismen.

Es ist festgestellt, dass im analysierten Korpus sekundäre nominative Einheiten vorhanden sind, die konzeptuelle Metapher (15%) sind, u.a.: *CORONAVIRUS ETABLIERT NEUE GRÜßETIKETTE OHNE HANDKONTAKT*: *Coronafußgruß* („während der COVID-19-Pandemie genutztes Zeichen des gegenseitigen Willkommenheißens zweier Personen, die sich mit ihren Füßen berühren, statt sich z.B. die Hände zu schütteln“), *Wuhansshake* („während der COVID-19-Pandemie aufgekommene Form der Begrüßung zweier Personen, die sich mit ihren Füßen berühren, statt sich z.B. die Hände zu schütteln“); *QUARANTÄNE HEIßT RUHE/ENTSPANNUNG*: *Quarantine and chill* („sich während der aufgrund der Ausbreitung von COVID-19 angeordneten

Ausgangsbeschränkungen zuhause entspannen, ausruhen“); **SOZIALES LEBEN HEIßT RÄUMLICH AUF DISTANZ GEHEN**: *Anderthalbmetergesellschaft* („durch die während der COVID-19-Pandemie geltenden Abstandsregelungen geprägtes soziales Miteinander“); **LOCKERUNG HEIßT OFFEN**: *große Öffnung* („deutliche Lockerung der während der COVID-19-Pandemie herrschenden Ausgangs- und Kontaktregelungen“) [6; 7].

Die analysierten sprachlichen Einheiten werden aktiv im Gegenwartsdeutschen verwendet, vor allem im Media-Diskurs. Die Analyse von 150 Textauszügen aus der Online-Zeitschrift Focus hat gezeigt, dass neue Wörter und Wendungen sowohl in der Überschrift/Unterüberschrift als im Hauptteil eines Artikels verwendet werden, wo sie gleichzeitig verschiedene pragmatische Funktionen ausüben, u.a.:

1) in der Überschrift/Unterüberschrift: a) die Fokussierung der Aufmerksamkeit: *1.5 Meter Abstand. Wuhan-Shake. Der Corona-Code: Welche Verhaltensregeln Sie jetzt beachten sollten* [9, 18.03.20]; *Wann ist große Öffnung möglich? Hinter vorgehaltener Hand wird von Pfingsten gesprochen* [9, 28.02.21]; *„Nichtsemester“ statt Sommersemester: Die Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW) fordert, dass das kommende Semester weder für Bafög- und Stipendienempfänger noch für befristet an deutschen Hochschulen Beschäftigte regulär zählen darf* [9, 23.03.20]; *In einigen Bundesländern, zum Beispiel Bayern, gilt seit Wochen eine nächtliche Ausgangssperre. In anderen hingegen gilt diese Regelung nicht – oder sie wird nur teilweise in Corona-Hotspots angewandt. FOCUS Online zeigt, welche Bundesländer nächtliche Ausgangsbeschränkungen haben – und wo sie nicht gelten* [9, 12.01.21]; b) Aufruf zum entsprechenden Handeln: *Mit Engelszungen reden Kanzlerin, Gesundheitsminister und der Chef des RKI seit März auf ihre Mitbürger ein, das Coronavirus ernst zu nehmen, die AHA-Regeln zu beachten und Aerosolen aus dem Weg zu gehen* [9, 12.10.20]; *Unbedingt Nachweise sammeln. Arbeiten im Homeoffice ist steuerlich absetzbar – was Sie dabei beachten müssen* [9, 13.05.20];

2) im Hauptteil: a) negative Bewertung: *Denn die Art und Weise, wie wir arbeiten und kommunizieren, durchläuft gerade einen tiefgreifenden Wandel, der 2021 weiter Form annehmen wird. Dabei sollte unsere Vorstellung von der künftigen Arbeitswelt mutiger sein als ein „New Normal“, zugewandter als neue Abstandsregeln, engagierter als eine Laissez-faire-Flexibilität, wirksamer als Wohlfühl-Dekorationen* [9, 31.12.20]; *Montos Meinung nach ist die Zero-Covid-Strategie schwer umsetzbar; weil man hierzulande nicht „alles dicht machen“ könne. „Wir sind nicht China“, zitiert die „Welt“ den Mediziner* [9, 18.22.21]; b) die Expressivität und Fokussierung der Aufmerksamkeit: *Ab 11. Mai werden zunächst*

Grundschulen und Kitas geöffnet. Friseure und Beautysalons dürfen wieder Kunden empfangen und eingeschränkt auch Restaurants, Cafés, Museen und Theater. „Wir sind in der Übergangsphase zur Einhalb-Meter-Gesellschaft“, sagte Premier Mark Rutte am Mittwochabend in Den Haag [9, 07.05.20].

Fazit und Ausblick. Der vorliegende Beitrag lässt sich in eine Reihe onomasiologischen Untersuchungen des Gegenwartsdeutschen einordnen. In der Studie wurde der Versuch unternommen, die neuen sprachlichen Einheiten aus kognitiv-semantischer Sicht im Rahmen der Konzeptsphäre NEUE VERHALTENSREGELN zu gruppieren, ihre Bildungswege (Wortbildung, Entlehnung und Phraseologisierung) zu untersuchen, die Struktur der analysierten Einheiten zu erforschen. Außerdem wurden im gesammelten Korpus konzeptuelle Metaphern ermittelt. Die pragmatischen Funktionen wurden im Media-Diskurs (im digitalen Zeitschrift Focus) analysiert.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Studie mindestens zum Pandemie-Ende in der Welt fortgesetzt werden musste, weil infolge der Virusmutation mehrere neue Wörter und Wendungen entstehen können. Die **Perspektive** der zukünftigen Forschungen liegt in der kontrastiven Analyse der Versprachlichung von neuen Verhaltensregeln im Deutschen und im Ukrainischen.

LITERATUR

1. Barnes A. COVID-19: Are you coronamüde with coronafrisur? Learn some of Germany's new 1,200 words URL: <https://www.euronews.com/2021/02/24/covid-19-are-you-coronamüde-with-coronafrisur-learn-some-of-germany-s-new-1-200-words> (дата звернення 21.02.21).
2. Klosa-Kückelhaus A. Neue Wörter in der Coronakrise – Von Social Distancing und Gabenzaun. *Sprachreport*. 2020. Heft 2. S. 1–4.
3. Möhrs C. Welcher Begrüßungstyp sind Sie? *Sprachreport*. 2021. Heft 1. S. 1–4.
4. Zifonun G. Anglizismen in der Coronakrise. *Sprachreport*. 2021. Heft 1. S. 5–9.
5. Balnat V. Unter Beobachtung: Corona-Wortschatz im Deutschen und Französischen. *Nou-veaux Cahiers d'Allemand : Revue de linguistique et de didactique*, Association des Nouveaux Cahiers d'Allemand, 2020. URL: <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02931171/document> (дата звернення 21.02.21).
6. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache URL: <https://www.dwds.de/themenglossar/Corona> (дата звернення 04.03.21).
7. Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache (IDS), Mannheim URL: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp> (дата звернення 04.03.21).

8. Schippan T. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Niemeyer, 2012. S. 306.
9. Focus online. URL: <https://www.focus.de/> (дата звернення 10.03.21)
4. Zifonun G. (2021) Anglizismen in der Coronakrise. Sprachreport. Heft 1, S. 5–9.
5. Balnat V. (2020) Unter Beobachtung: Corona-Wortschatz im Deutschen und Französischen. Nou-veaux Cahiers d'Allemand : Revue de linguistique et de didactique, Association des Nouveaux Cahiersd'Allemand. Retrieved from: <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02931171/document>.

REFERENCES

1. Barnes A. (2021) COVID-19: Are you coronamüde with coronafrisur? Learn some of Germany's new 1,200 words. Retrieved from: <https://www.euronews.com/2021/02/24/covid-19-are-you-coronamude-with-coronafrisur-learn-some-of-germany-s-new-1-200-words>.
2. Klosa-Kückelhaus A. (2020) Neue Wörter in der Coronakrise – Von Social Distancing und Gabenzaun. Sprachreport. Heft 2, S. 1–4.
3. Möhrs C. (2021) Welcher Begrüßungstyp sind Sie? Sprachreport. Heft 1, S. 1–4.
6. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (2021). Retrieved from: <https://www.dwds.de/themenglossar/Corona>.
7. Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache (IDS), Mannheim (2021). Retrieved from: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp>.
8. Schippan T. (2012) Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Niemeyer.
9. Focus online (2021). Retrieved from: <https://www.focus.de/>.